

Entre Reims et Aix-la-Chapelle

Quinze ans de coopération entre germanistes et romanistes

Axel Gellhaus, Jean-Louis Haquette, Helga Meise*



La coopération universitaire entre l'Université de Reims Champagne-Ardenne (URCA) et la *Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule* (RWTH) d'Aix-la-Chapelle a fêté ses 15 ans en 2010. Dans le prolongement du jumelage qui rapproche les deux villes du sacre depuis 1967, la coopération universitaire lie la germanistique et la romanistique.

Depuis le début, la coopération avait pour objectif d'offrir aux étudiants des deux universités la possibilité de faire une partie de leurs études dans l'université partenaire. Pour les germanistes français envisageant de valider une licence d'allemand à l'URCA, le département d'allemand propose un parcours franco-allemand. Les étudiants font leurs deux premières années de licence à l'URCA. Ils sont préparés systématiquement à leur troisième année, qui se déroule intégralement à la RWTH, même s'ils restent inscrits dans leur université d'origine qui délivre le diplôme de licence.

Pendant les deux premières années, les étudiants se familiarisent avec les exigences qu'une université allemande pose à ses étudiants. Un cours magistral et des travaux dirigés leur font découvrir la littérature contemporaine des pays de langue allemande et les sensibilise à l'analyse littéraire. Puis ils approfondissent leurs connaissances en littérature de langue allemande en appliquant les méthodes de travail universitaires et d'analyse littéraire allemandes. Un « voyage de sensibilisation » d'une semaine à Aix-la-Chapelle clôt la deuxième année. Les étudiants français et allemands forment des tandems pour se guider mutuellement, de l'hébergement jusqu'à l'arrivée du partenaire dans les cours disciplinaires, mais aussi dans la vie de tous les jours et la culture.

Il est évident qu'à l'inverse, ce sont les romanistes de la RWTH qui s'intéressent le plus à la possibilité d'effectuer une partie de leurs études à

l'URCA. Malgré le passage de la RWTH aux diplômes de *Bachelor* et de *Master* et le nombre restreint de semestres, beaucoup de romanistes continuent à passer au moins un semestre de leur *Bachelor* à l'URCA. L'offre en maîtrise/*Master* pour les germanistes et les romanistes à Reims et à Aix-la-Chapelle s'appuie sur la structure du parcours franco-allemand en licence/*Bachelor*. Le mémoire est dirigé en cotutelle par deux enseignants-chercheurs ou professeurs des deux établissements, tandis que la soutenance, organisée en alternance à Reims et à Aix, se déroule devant un jury commun.

Dans le cadre du processus de Bologne, les deux universités envisagent actuellement un nouveau *Master* Recherche intitulé « Littératures européennes » avec un double diplôme, délivré conjointement par les deux établissements et soutenu par l'Université franco-allemande (UFA).

Universitäre Kooperation

Die Kooperation zwischen der *Universität de Reims Champagne-Ardenne* (URCA) und der *Rheinisch-Westfälischen Technischen Hochschule* (RWTH) Aachen feierte 2010 ihr 15-jähriges Bestehen. Sie führt die beiden Philologien Germanistik und Romanistik zusammen und ermöglicht den Studierenden der beiden Universitäten, jeweils einen Studienabschnitt an der Partneruniversität zu absolvieren.

* Jean-Louis Haquette et Helga Meise enseignent à l'université de Reims Champagne-Ardenne (URCA); Axel Gellhaus est professeur à la *Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule* (RWTH) d'Aix-la-Chapelle.